



60062



|    |                                                       |    |
|----|-------------------------------------------------------|----|
| ES | CARRACA ELÉCTRICA DE ½" BRUSHLESS – 12V . . . . .     | 2  |
| EN | ½" BRUSHLESS RATCHET –12V . . . . .                   | 4  |
| FR | ½" CLIQUET ÉLECTRIQUE BRUSHLESS –12V . . . . .        | 6  |
| DE | ½" AKKU-RATSCHEN BRUSHLESS –12V . . . . .             | 8  |
| IT | CRICCHETTO ELETTRICO BRUSHLESS 1/2" –12V . . . . .    | 10 |
| PT | ROQUETE ELÉCTRICO DE 1/2" BRUSHLESS –12V . . . . .    | 12 |
| RO | CLICHET DE ½ – 12V. . . . .                           | 14 |
| NL | ½" ELEKTRISCHE RATELBORSTELLOZE –12V. . . . .         | 16 |
| HU | ½ RACSNIS KEFE NÉLKÜLI ÜTŐKULCS –12V . . . . .        | 18 |
| RU | БЕЩЕТОЧНАЯ ТРЕЩОТКА ½ ДЮЙМА –12V . . . . .            | 20 |
| PL | ½" GRZECHOTKA ELEKTRYCZNA BEZSZCZOTKOWA –12V. . . . . | 22 |

## ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

**PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO**

Esta herramienta está diseñada para apretar y aflojar tornillos en espacios reducidos.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. No seguir las instrucciones puede acabar resultando en shock eléctrico, fuego y/o lesiones graves.

- Compruebe que no hay piezas rotas, interruptores dañados ni cualquier otro defecto que pueda afectar el funcionamiento del producto.
- No use la herramienta en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Vista correctamente. No lleve puesta ropa ancha o joyería y recójase el pelo largo.
- Evite que la herramienta se encienda accidentalmente. Retire la batería de la herramienta y colóquela en modo bloqueo antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio, o guardar la herramienta.
- Mantenga la herramienta y su empuñadura seca, limpia y sin restos de aceite o grasa.
- Lleve siempre protección visual y respiratoria.
- Sostenga la herramienta por la superficie aislada eléctricamente de la empuñadura cuando pueda producirse un contacto accidental con un cable. El contacto con un cable podría producir una descarga en las partes no aisladas de la herramienta y causar heridas al operario.

**FUNCIONAMIENTO OPERACIÓN**

⚠ **ATENCIÓN:** Retire siempre la batería antes de cambiar o retirar los accesorios. Utilice únicamente los accesorios recomendados específicamente para esta herramienta.

**Indicador de batería**

Para determinar la cantidad de carga que queda en la batería, tire del interruptor de la paleta. El indicador de combustible se iluminará durante 2-3 segundos. Para señalar el final de la carga, una luz del indicador de combustible parpadeará durante 2-3 segundos.

**Uso del selector de dirección**

Para la rotación de apriete (en el sentido de las agujas del reloj), gire la palanca de avance/retroceso en sentido contrario a las agujas del reloj. Compruebe la dirección de la rotación antes de usarla.

Para la rotación en afloje (en sentido contrario a las agujas del reloj), gire la palanca de avance/retroceso en el sentido de las agujas del reloj. Compruebe el sentido de giro antes de utilizarlo.

**Interruptor de bloqueo**

Para bloquear el interruptor de trabajo, deslice el interruptor de bloqueo a la posición de bloqueo. Para des-

bloquear el interruptor de trabajo, deslice el interruptor de bloqueo a la posición de desbloqueo.

El interruptor trabajo no funcionará cuando el interruptor de bloqueo esté en la posición de bloqueo.

Siempre bloquee el interruptor o retire la batería antes de guardar la herramienta, cambiar los accesorios, y en cualquier momento en que no se utilice la herramienta.

**CARGA DE LA BATERÍA**

Asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación es la misma que la tensión especificada en la placa de características de la unidad de carga. Enchufe el enchufe de la red en la fuente de alimentación. El indicador LED verde 11.2 parpadeará indicando el modo de espera. Introduzca el paquete de pilas en el compartimento de pilas del cargador. El indicador LED rojo se iluminará de manera continua. Esto indica que el paquete de pilas se está cargando rápidamente de manera automática. Cuando el paquete de pilas esté completamente cargado, el indicador LED rojo se apagará y el LED verde se iluminará de manera continua. Saque el paquete de pilas del cargador y desenchúfelo.

**NOTAS IMPORTANTES SOBRE LA CARGA:** Cargar la batería en una temperatura entre los 18° y 24°C ayudará a obtener la máxima productividad de la misma. NO cargue el paquete de baterías en una temperatura del aire inferior a 4,5°C, o superior a 40,5°C; esto es importante y evitará daños graves en la batería. El cargador está diseñado para cargar rápidamente la batería entre 0°C y 45°C. Si la batería, cuando se inserta, está demasiado fría o demasiado caliente, el cargador no se cargará. El LED verde y el LED rojo parpadearán alternativamente y de forma continua para indicar esta situación.

Una vez que la temperatura del aire esté dentro de la tolerancia, comenzará la carga rápida.

**MANTENIMIENTO**

- Asegúrese siempre que la herramienta está apagada y la batería desconectada antes de inspeccionar la herramienta o realizar el mantenimiento.
- No use detergentes para limpiar las partes plásticas de la herramienta. Se recomienda usar un paño húmedo con un detergente suave.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                     | CAUSA                                     | SOLUCIÓN                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| Herramienta no funciona      | Batería está agotada                      | Cargue la batería                        |
| Punta no puede ser insertada | Cuadrado no está liberado                 | Gire el cuadrado en sentido anti horario |
| Motor está sobrecalentado    | Conductos de ventilación están obstruidos | Limpie los conductos de aire             |

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Voltaje                 | 12V DC                 |
| Capacidad de la batería | 2.0 Ah                 |
| Potencia entrada        | 100-240V~,50/60Hz, 35W |
| Potencia de salida      | 12V DC                 |
| Velocidad de rotación   | 0-175RPM               |
| Fuerza                  | 0-80Nm                 |
| Cuadrado                | 1/2"                   |

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



| NÚM. | DESCRIPCIÓN                        |
|------|------------------------------------|
| 1    | Interruptor de encendido           |
| 2    | Interruptor de bloqueo             |
| 3    | LED                                |
| 4    | Yunque de 1/2" cuadrado            |
| 5    | Interruptor de cambio de dirección |
| 6    | Indicador de batería               |

## EN

## INSTRUCTION MANUAL

**PRODUCT'S PRESENTATION**

This tool is designed to tighten and loose screws in reduced spaces.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- Do not operate the tool in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry and tighten long hair.
- Avoid an accidental starting. Disconnect the battery from the tool and place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.
- Keep the tool and its handle dry, clean and free from oil and grease.
- Always wear eye and respiratory protection.
- Hold the tool by the insulated grip surface when performing an operation where the tool may come in contact with the hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

**OPERATION**

Always remove battery pack before changing or removing accessories. Only use accessories specifically recommended for this tool. Others may be hazardous.

**Fuel Gauge**

To determine the amount of charge left in the battery, pull the paddle switch. The Fuel Gauge will light up for 2-3 seconds. To signal the end of charge, 1 light on the fuel gauge will flash for 2-3 seconds.

**Using the Forward/Reverse Toggle**

For forward (clockwise) rotation, rotate the forward/reverse toggle counterclockwise. Check the direction of rotation before use. For reverse (counter clockwise) rotation, rotate the forward/reverse toggle clockwise. Check the direction of rotation before use.

**Lock Switch**

To lock the paddle switch, slide the lock switch to the locked position. To unlock the paddle switch, slide the lock switch to the unlocked position. The paddle switch will not work when the lock switch is in the locked position.

Always lock the paddle switch or remove the battery pack before performing maintenance, changing accessories, storing the tool and any time the tool is not in use.

**CHARGING THE BATTERY**

Plug your mains plug into the power source. The green LED indicator will blink indicating stand-by mode. Insert battery pack into battery compartment of the charger. The red LED indicator will light solid. This indicates that the battery pack is being fast charged automatically. When the battery pack is fully charged, the red LED indicator will turn off and the green LED will illuminate solid. Remove the battery pack from the charger and unplug.

**IMPORTANT CHARGING NOTES:** Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the surrounding air temperature is between 18°C and 24°C. DO NOT charge battery pack in an air temperature below 4.5°C, or above 40.5°C. This is important and will prevent serious damage to the battery pack. The charger is designed to fast charge the battery pack between 0°C and 45°C. If the battery pack, when inserted, is too cold or too hot, the charger will not charge. The green LED and the red LED will blink alternatively and continuously to indicate this situation. Once the air temperature is within tolerance, the fast charging will begin.

**MAINTENANCE**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery pack is removed from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.
- Do not use cleaning agents like strong solvents to clean the plastic parts of the tool, a mild detergent on a damp cloth is recommended instead.

TROUBLESHOOTING

| PROBLEM                 | REASON                        | SOLUTION           |
|-------------------------|-------------------------------|--------------------|
| The tool does not work  | Battery is depleted           | Charge the battery |
| Bit cannot be installed | Sleeve is not released        | Release the sleeve |
| Motor is overheated     | Cooling vents might have dust | Clean air vents    |

TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Voltage          | 12V DC                 |
| Battery capacity | 2.0 Ah                 |
| Input power      | 100-240V~,50/60Hz, 35W |
| Output power     | 12V DC                 |
| Rotation speed   | 0-175RPM               |
| Force            | 0-80Nm                 |
| Square           | 1/2"                   |

PARTS LIST



| NUM. | DESCRIPTION              |
|------|--------------------------|
| 1    | Paddle switch            |
| 2    | Lock switch              |
| 3    | LED                      |
| 4    | 1/2" square drive anvil  |
| 5    | Forward / reverse toggle |
| 6    | Battery indicator        |

## FR

## GUIDE D'UTILISATION

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Cet outil est conçu pour serrer/desserrer les attaches dans les endroits difficiles d'accès.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lisez tous les avertissements et les consignes de sécurité. Dans le cas contraire, vous risquez un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- Vérifiez que les pièces de l'outil ne sont pas cassées, que ses interrupteurs ne sont pas endommagés, et que toutes les autres conditions pouvant affecter le travail, sont conformes.
- N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides inflammables, de bouteilles de gaz ou dans des endroits poussiéreux.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux ; cachez les cheveux longs.
- Évitez tout démarrage accidentel. Avant de procéder à des réglages, de remplacer des accessoires ou d'organiser le stockage, retirez la source d'alimentation de l'outil et positionnez l'interrupteur d'alimentation en position verrouillée ou « OFF ».
- Stockez l'outil et sa poignée dans un endroit sec et propre. L'outil ne doit pas entrer en contact avec de l'huile ou de la graisse.
- Assurez-vous de porter des lunettes de sécurité et un respirateur.
- Tenez l'outil par la surface isolée de la poignée s'il est probable que l'outil entrera en contact avec un câblage caché. Si des parties métalliques exposées de l'outil entrent en contact avec un câble sous tension, il existe un risque de choc électrique.

## UTILISATION

Chaque fois avant de remplacer les outils, débranchez la batterie. Utilisez uniquement les outils recommandés pour cet outil. D'autres outils peuvent être dangereux.

## Indicateur de charge

Vous pouvez déterminer la charge résiduelle de la batterie en appuyant sur l'interrupteur à bascule. En conséquence, l'indicateur s'allumera pour 2-3 secondes. Une décharge presque complète est signalée par le clignotement de 1 indicateur pendant 2-3 secondes.

## Utilisation du commutateur de sens de rotation avant/arrière

Pour régler la rotation vers l'avant (dans le sens des aiguilles d'une montre), tournez le commutateur contre le sens des aiguilles d'une montre. Vérifiez le sens de rotation avant de procéder au travail. Pour régler la rotation vers l'arrière (contre le sens des aiguilles d'une montre), tournez le commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifiez le sens de rotation avant de procéder au travail.

## Bloqueur

Pour bloquer l'interrupteur à bascule, placez le bloqueur en position verrouillée. Pour débloquent l'interrupteur à bascule, placez le bloqueur en position déverrouillée. En position verrouillée, l'interrupteur à bascule ne fonctionne pas. Avant de procéder à l'entretien, de remplacer les outils, de stocker l'appareil et chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé, bloquez l'interrupteur à bascule ou déconnectez l'unité de batterie.

## CHARGEMENT DE LA BATTERIE



Insérez la fiche du chargeur dans le secteur. Après cela, l'indicateur LED signalant que l'appareil est en mode veille, clignotera. Insérez l'unité de batterie dans le compartiment du chargeur. En conséquence, l'indicateur LED rouge s'allumera en continu. Cela indique une charge rapide automatique de l'unité de batterie. Dès que cette unité est chargée, l'indicateur LED rouge s'éteindra et l'indicateur LED vert s'allumera. Retirez l'unité de batterie du chargeur et débranchez le chargeur.

**REMARQUES IMPORTANTES SUR LE CHARGEMENT DE LA BATTERIE :** Afin de prolonger la durée de vie et d'assurer des performances élevées de l'unité de batterie, il faut charger à une température ambiante comprise entre 18 °C et 24 °C. NE chargez PAS l'unité de batterie si la température ambiante est inférieure à 4,5 °C ou supérieure à 40,5 °C. Ceci est très important pour éviter d'endommager gravement l'unité de batterie. Le chargeur permet une charge rapide de l'unité de batterie à une température de 0 °C à 45 °C. Une température trop basse ou trop élevée de l'unité de batterie insérée dans le chargeur endommagera le chargeur. Cet état est signalé par des indicateurs LED vert et rouge qui clignotent alternativement.

Dès que la température ambiante atteint la valeur requise (dans la plage de tolérance), la charge rapide est activée.

## ENTRETIEN

- Avant de vérifier ou d'entretenir l'outil, assurez-vous qu'il est hors tension et que l'unité de batterie est déconnectée.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage pour nettoyer les parties en plastique de l'outil, mais utilisez plutôt un détergent non agressif et un chiffon.

DÉPANNAGE

| PANNE                                             | CAUSE                                             | SOLUTION                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------|
| L'outil ne fonctionne pas                         | La batterie est déchargée                         | Chargez la batterie                  |
| Il est impossible d'installer un outil de travail | La manche ne se desserre pas                      | Desserrez la manche                  |
| Surchauffe du moteur                              | Les conduits de ventilation peuvent être obstrués | Nettoyez les conduits de ventilation |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                            |                                                   |
|----------------------------|---------------------------------------------------|
| Tension                    | 12 V de courant continu                           |
| Capacité de la batterie    | 2,0 A*h                                           |
| Entrée                     | 100 à 240 V de courant alternatif, 50/60 Hz, 35 W |
| Sortie                     | 12 V de courant continu                           |
| Nombre de tours par minute | 0 à 175                                           |
| Effort                     | 0 à 80 N*m                                        |
| Queue carrée               | 1/2"                                              |

LISTE DES PIÈCES



| N° | DESCRIPTION                                   |
|----|-----------------------------------------------|
| 1  | Interrupteur à bascule                        |
| 2  | Bloqueur                                      |
| 3  | Indicateur LED                                |
| 4  | Queue carrée 1/2"                             |
| 5  | Commutateur de sens de rotation avant/arrière |
| 6  | Indicateur de batterie                        |

## DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Werkzeug ist fürs Anziehen/Lösen von Verbindungselementen an schwer zugänglichen Stellen vorgesehen.

## SICHERHEITSHINWEISE

▲ **WARNUNG!** Lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise. Die Nichteinhaltung dieser Anforderung kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

- Überprüfen Sie das Werkzeug auf Bauteilbruch, Beschädigung der Schalter und andere Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten.
- Verwenden Sie das Werkzeug in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasflaschen oder an staubigen Orten nicht.
- Arbeiten Sie in geeigneter Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung und keine Schmucksachen, verbergen Sie das lange Haar.
- Lassen Sie keinen zufälligen Start zu. Vor beliebigen Regelungen, Zubehöraustausch oder Einlagerung entfernen Sie die Stromquelle aus dem Werkzeug und stellen Sie den Netzschalter in die Verriegelungs- oder AUS-Position.
- Halten Sie das Werkzeug und seinen Griff trocken und sauber. Das Werkzeug darf nicht mit Öl und Fett in Berührung kommen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und ein Atemschutzgerät.
- Halten Sie das Werkzeug an der isolierten Oberfläche des Griffs, wenn es möglich ist, dass das Werkzeug mit einer verdeckten Kabelleitung in Kontakt kommt. Wenn offene Metallteile des Werkzeugs mit einem unter Spannung stehenden Kabel in Kontakt kommen, besteht die Gefahr eines Stromschlages.

## BETRIEB

Trennen Sie die Batterie jedes Mal, bevor Sie den Zubehör austauschen. Verwenden Sie nur für dieses Werkzeug empfohlene Zubehöre. Andere Zubehöre können gefährlich sein.

## Ladeanzeiger

Sie können den Laderückstand der Batterie durchs Drücken des Kippschalters bestimmen. Dadurch leuchtet der Anzeiger für 2-3 Sekunden auf. Eine nahezu vollständige Entladung wird durchs Blinken eines Anzeigers innerhalb von 2-3 Sekunden signalisiert.

## Verwendung des Vor-/Rückwärtsdrehrichtungsschalters

Für die Drehung vorwärts (im Uhrzeigersinn) drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn. Überprüfen Sie die Drehrichtung, bevor Sie mit Arbeiten beginnen. Für die Drehung rückwärts (gegen den Uhrzeigersinn) drehen Sie den Schalter im Uhrzeigersinn. Überprüfen Sie die Drehrichtung, bevor Sie mit Arbeiten beginnen.

## Verriegelung

Um den Kippschalter zu verriegeln, stellen Sie den Kippschalter in die Verriegelungsposition. Um den Kippschalter zu entriegeln, stellen Sie den Kippschalter in die Entriegelungsposition. In der Verriegelungsposition funktioniert der Kippschalter nicht. Vor technischer Wartung, Austausch des Zubehörs, Einlagerung sowie jedes Mal, wenn das Gerät nicht benutzt wird, verriegeln Sie den Kippschalter oder nehmen Sie die Batterie heraus.

## BATTERIELADUNG



Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts ans Stromnetz an. Danach blinkt die LED-Anzeige, um den Übergang des Geräts in den Bereitschaftsmodus anzuzeigen. Setzen Sie die Batterieanlage ins Fach des Ladegeräts ein. Dadurch leuchtet die rote LED-Anzeige anhaltend. Dies weist auf eine schnelle automatische Ladung der Batterieanlage hin. Sobald sie aufgeladen ist, erlischt die rote LED-Anzeige, und die grüne LED-Anzeige leuchtet auf. Entfernen Sie die Batterieanlage aus dem Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

**WICHTIGE HINWEISE ZUR LADUNG DER BATTERIE:** Um die Lebensdauer zu verändern und eine Hochleistung der Batterieanlage zu gewährleisten, muss die Batterie bei einer Umgebungstemperatur von 18 °C bis 24 °C aufgeladen werden. Laden Sie die Batterieanlage NICHT auf, wenn die Umgebungstemperatur unter 4,5 °C oder über 40,5 °C liegt. Dies ist sehr wichtig, um eine ernsthafte Beschädigung der Batterie zu vermeiden. Das Ladegerät gewährleistet eine schnelle Batterieladung bei der Temperatur von 0 °C bis 45 °C. Eine zu niedrige oder zu hohe Temperatur der ins Ladegerät eingesetzten Batterie kann das Ladegerät beschädigen. Ein solcher Zustand wird durch das abwechselnde Blinken der grünen und roten LED-Anzeigen angezeigt. Sobald die Umgebungstemperatur den erforderlichen Wert (innerhalb des Toleranzbereichs) erreicht hat, wird die schnelle Ladung aktiviert.

## TECHNISCHE WARTUNG

- Stellen Sie vor jeder Prüfung oder technischer Wartung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und die Batterieanlage getrennt ist.
- Verwenden Sie keine aktiven Lösungsmittel, um Kunststoffteile des Werkzeugs zu reinigen. Verwenden Sie stattdessen ein Tuch, das mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel getränkt ist.

FEHLERBESEITIGUNG

| FEHLER                                            | URSACHE                                      | BESEITIGUNGSVERFAHREN           |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------|
| Das Werkzeug funktioniert nicht                   | Die Batterie ist leer                        | Laden Sie die Batterie auf      |
| Der Betriebszubehör kann nicht installiert werden | Die Hülse lässt sich nicht öffnen            | Lösen Sie die Hülse             |
| Der Motor wird überhitzt                          | Eventuell sind die Lüftungs-kanäle verstopft | Reinigen Sie die Lüftungskanäle |

TECHNISCHE DATEN

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Spannung            | 12V DC                          |
| Batteriekapazität   | 2,0 A*h                         |
| Eingang             | 100-240 V AC, 50/60 Hz, 35 Watt |
| Ausgang             | 12V DC                          |
| Drehzahl pro Minute | 0-175                           |
| Kraft               | 0-80 N*m                        |
| Vierkantschaft      | 1/2"                            |

STÜCKLISTE



| Nr. | BESCHREIBUNG                        |
|-----|-------------------------------------|
| 1   | Kippschalter                        |
| 2   | Verriegelung                        |
| 3   | LED-Anzeige                         |
| 4   | 1/2"-Vierkantschaft                 |
| 5   | Vor-/Rückwärtsdrehrichtungsschalter |
| 6   | Akku-Anzeige                        |

## IT

## MANUALE D'USO

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

Questo utensile è progettato per serrare/svitare il materiale di fissaggio in punti difficili da raggiungere.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

**⚠ AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Mancato adempimento di questo requisito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- Controllare che l'utensile non presenti rotture delle parti, danni agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento.
- Non utilizzare l'utensile vicino a liquidi infiammabili, bombole di gas o in aree polverose.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli, nascondere i capelli lunghi.
- Evitare l'avvio accidentale. Prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori e conservare, rimuovere la fonte di alimentazione dall'utensile e impostare l'interruttore di alimentazione sulla posizione di blocco o di spegnimento (OFF).
- Tenere l'utensile e la sua maniglia asciutti, puliti. L'utensile non deve venire a contatto con olio o grasso.
- Indossare occhiali di sicurezza e un respiratore.
- Tenere lo strumento per la superficie isolata della maniglia se esiste la possibilità di contatto dell'utensile con cablaggio nascosto. Se le parti metalliche esposte entrano in contatto con fili in tensione, c'è il pericolo di folgorazione.

**UTILIZZO**

Scollegare la batteria ogni volta prima di cambiare le maschere. Utilizzare solo le maschere adatte a questo utensile. Altre maschere possono essere pericolosi.

**Indicatore di carica**

Determinare la carica residua della batteria si può premendo l'interruttore a bilanciere. Di conseguenza, l'indicatore si illuminerà per 2-3 secondi. La scarica quasi completa è indicata da 1 lampeggiamento per 2-3 secondi.

**Utilizzo dell'interruttore di direzione di rotazione avanti/indietro**

Per girare in avanti (in senso orario), ruotare l'interruttore in senso antiorario. Controllare il senso di rotazione prima di iniziare il lavoro. Per girare all'indietro (in senso antiorario), ruotare l'interruttore in senso orario. Controllare il senso di rotazione prima di iniziare il lavoro.

**Bloccante**

Per bloccare l'interruttore a bilanciere, mettere il bloccante in posizione di blocco. Per sbloccare l'interruttore a bilanciere, mettere il bloccante in posizione sbloccata.

In posizione bloccata, l'interruttore a bilanciere non funziona.

Prima di eseguire la manutenzione, sostituire le maschere, mettere in conservazione il dispositivo e ogni volta che il dispositivo non viene utilizzato, bloccare l'interruttore a bilanciere o scollegare la batteria.

**CARICA DELLA BATTERIA**

Inserire la spina del caricabatterie nella rete elettrica. Successivamente, l'indicatore LED comincerà a lampeggiare per indicare che il dispositivo passa in modalità di attesa. Inserire la batteria nel vano caricabatterie. Di conseguenza, l'indicatore LED rosso inizierà ad accendersi costantemente. Ciò indica la ricarica rapida automatica della batteria. Una volta che l'ultimo è carico, l'indicatore LED rosso si spegnerà e l'indicatore LED verde si accenderà. Rimuovere la batteria dal caricabatterie e scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.

**NOTE IMPORTANTI SULLA CARICA DELLA BATTERIA:** Per prolungare la durata e le prestazioni della batteria, è necessario eseguire la carica ad una temperatura ambiente tra 18 °C-24 °C. NON caricare la batteria se la temperatura ambiente è inferiore a 4,5 °C o superiore a 40,5 °C. Questo è fondamentale per evitare gravi danni alla batteria. Il caricabatterie consente di caricare velocemente la batteria alla temperatura di 0°C-45°C. Se la temperatura della batteria inserita nel caricabatterie è troppo bassa o troppo alta, il caricabatterie potrà danneggiarsi. Questo stato è indicato dal lampeggio alternato degli indicatori LED verde e rosso. Non appena la temperatura ambiente raggiunge il valore richiesto (entro i limiti di tolleranza), si attiva la carica rapida.

**MANUTENZIONE TECNICA**

- Prima di ogni controllo o manutenzione, assicurarsi che il dispositivo e la batteria siano scollegati.
- Non utilizzare solventi attivi per pulire le parti in plastica dell'utensile. Utilizzare invece un pezzo del tessuto imbevuto di detergente non aggressivo.

ELIMINAZIONE DEI GUASTI

| GUASTO                                       | CAUSA                                               | RIMEDIO                           |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| L'utensile non funziona                      | La batteria è scarica                               | Caricare la batteria              |
| Impossibile installare le maschere di lavoro | La boccola non si apre                              | Aprire la boccola                 |
| Il motore si surriscalda                     | I condotti di ventilazione possono essere intassati | Pulire i condotti di ventilazione |

CARATTERISTICHE TECNICHE

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Tensione                  | 12 V CC                      |
| Capacità della batteria   | 2,0 A*h                      |
| Ingresso                  | 100-240 V CA, 50/60 Hz, 35 W |
| Uscita                    | 12 V CC                      |
| Numero dei giri al minuto | 0-175                        |
| Sforzo                    | 0-80 N*m                     |
| Gambo quadrato            | 1/2"                         |

ELENCO DELLE PARTI



| N° | DESCRIZIONE                                            |
|----|--------------------------------------------------------|
| 1  | Interruttore a bilanciere                              |
| 2  | Bloccante                                              |
| 3  | Indicatore LED                                         |
| 4  | 1/2" gambo quadrato                                    |
| 5  | Interruttore di direzione di rotazione avanti/indietro |
| 6  | Indicatore della batteria                              |

## PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta ferramenta foi projetada para apertar/desapertar os prendedores em locais de difícil acesso.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**⚠ ATENÇÃO!** Leia todos os avisos e instruções de segurança. Não fazer isso pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- Verifique a ferramenta quanto a quebra de peças, danos aos disjuntores e outras condições que possam afetar a operação.
- Não use a ferramenta perto de líquidos inflamáveis, cilindros de gás ou em locais empoeirados.
- Use roupas apropriadas. Não use roupas largas ou jóias, esconda cabelos compridos.
- Evite partida accidental. Antes de fazer qualquer ajuste, substituir acessórios ou armazená-los, remova a fonte de alimentação da ferramenta e coloque o interruptor na posição travada ou na posição "OFF".
- Armazene a ferramenta e a sua alça num estado seco e limpo. A ferramenta não deve entrar em contato com óleo e graxa.
- Certifique-se de usar óculos de segurança e um respirador.
- Segure a ferramenta pela superfície isolada da alça, se for provável que a ferramenta entre em contato com a fiação oculta. Quando peças de metal expostas da ferramenta entram em contato com um fio energizado, existe o risco de choque elétrico.

## OPERAÇÃO

Desconecte a bateria todas as vezes antes de substituir os acessórios. Use apenas os acessórios recomendados para esta ferramenta. Outro equipamento pode ser perigoso.

## Indicador de carga

Determine a carga restante da bateria pressionando o interruptor. Como resultado, o indicador acenderá por 2-3 segundos. A descarga quase completa é indicada quando 1 indicador pisca por 2-3 segundos.

## Uso do interruptor de direção de rotação para frente/para trás

Para girar para a frente (sentido horário), gire o interruptor no sentido anti-horário. Verifique o sentido de rotação antes de iniciar o trabalho. Para girar para trás (no sentido anti-horário), gire o interruptor no sentido horário. Verifique o sentido de rotação antes de iniciar o trabalho.

## Bloqueador

Para travar o interruptor de balanço, mova o bloqueador para a posição travada. Para desbloquear o interruptor de balanço, mova o bloqueador para a posição destravada.

Na posição travada, o interruptor de balanço não funciona.

Antes de executar manutenção, substituir o equipamento, armazenar o dispositivo e sempre que o dispositivo não estiver em uso, trave o interruptor de balanço ou desconecte a bateria.

## CARREGAMENTO DE BATERIA



Insira a ficha do carregador na rede. Depois disso, o indicador LED pisca, sinalizando que o dispositivo está no modo de espera. Insira a bateria no compartimento do carregador. Como resultado, o LED vermelho acenderá constantemente. Isso indica o carregamento rápido automático da bateria. Assim que o último for carregado, o LED vermelho se apagará e o LED verde acenderá. Retire a bateria do carregador e desconecte o carregador.

**NOTAS IMPORTANTES SOBRE O CARREGAMENTO DA BATERIA:** Para prolongar a vida útil e garantir o alto desempenho da bateria, é necessário carregar a uma temperatura ambiente entre 18 °C e 24 °C. NÃO carregue a bateria se a temperatura ambiente estiver abaixo de 4.5 °C ou acima de 40.5 °C. Isso é crucial para evitar danos graves à bateria. O carregador fornece carregamento rápido da bateria a uma temperatura de 0 °C a 45 °C. A temperatura muito baixa ou muito alta da bateria inserida no carregador danificará o carregador. Essa condição é sinalizada quando os LEDs verde e vermelho piscam alternadamente. Assim que a temperatura ambiente atingir o valor requerido (dentro da faixa de tolerância), o carregamento rápido é ativado.

## MANUTENÇÃO

- Sempre antes da inspeção ou manutenção, verifique se o dispositivo está desligado e a bateria está desconectada.
- Não use solventes ativos para limpar as partes plásticas do instrumento. Use um item de pano embebido num agente de limpeza não agressivo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| FALHA                                  | CAUSA                                | SOLUÇÃO              |
|----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|
| Ferramenta não funciona                | Bateria está fraca                   | Carregue a bateria   |
| Não é possível instalar as ferramentas | A bucha não pode ser soltada         | Solte a bucha        |
| O motor está a superaquecer            | Os dutos de ar podem estar entupidos | Limpe os dutos de ar |

ESPECIFICAÇÕES

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Tensão                        | 12 V DC                     |
| Capacidade da bateria         | 2,0 A*h                     |
| Entrada                       | 100-240 VCA, 50/60 Hz, 35 W |
| Saída                         | 12 V DC                     |
| Número de rotações por minuto | 0-175                       |
| Força                         | 0-80 N*m                    |
| Haste quadrada                | 1/2"                        |

LISTA DE PEÇAS



| NÚM. | DESCRIÇÃO                                                |
|------|----------------------------------------------------------|
| 1    | Interruptor de balanço                                   |
| 2    | Bloqueador                                               |
| 3    | Indicador LED                                            |
| 4    | Haste quadrada de 1/2 "                                  |
| 5    | Interruptor de direção de rotação para frente/ para trás |
| 6    | Indicador de bateria                                     |

## RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest instrument este destinat pentru înșurubarea/deșurubarea elementelor de fixare în locuri greu accesibile.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**▲ AVERTISMENT!** Citiți toate precauțiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea precauțiilor și instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

- Verificați instrumentul, asigurați-vă că piesele, întrerupătoarele nu sunt deteriorate, precum și orice alte condiții care pot afecta funcționarea.
- Nu utilizați instrumentul în apropierea lichidelor combustibile, a buteliilor de gaz sau a locurilor cu praf.
- Lucrați în hainele potrivite. Nu purtați haine libere și bijuterii, ascundeți părul lung.
- Evitați pornirea accidentală. Deconectați instrumentul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice ajustări, înlocuiri de accesorii și depozitare și setați comutatorul de alimentare în poziția de blocare sau "OPRIT".
- Păstrați instrumentul și mânerul acestuia într-un loc uscat și curat. Instrumentul nu trebuie să intre în contact cu uleiul și grăsimea.
- Îmbrăcați întotdeauna ochelari de protecție și un aparat respirator.
- Țineți instrumentul de suprafața izolată a mânerului, dacă există posibilitatea de contactare a instrumentului cu cablajul ascuns. La contactul pieselor metalice deschise ale instrumentului cu firul sub tensiune, există un pericol de electrocutare.

## EXPLOATARE

Deconectați bateria de fiecare dată înainte de a înlocui sculele. Utilizați numai scule recomandate pentru acest instrument. Alte scule pote fi periculoase.

## Indicator de încărcare

Puteți determina încărcarea reziduală a bateriei prin apăsarea comutatorului. Ca urmare, se va aprinde indicatorul timp de 2-3 secunde. Descărcarea aproape completă este semnalizată prin clipirea indicatorului 1 timp de 2-3 secunde.

## Utilizarea comutatorului de direcție a rotației înainte / înapoi

Pentru rotația înainte (în sensul acelor de ceasornic), rotiți comutatorul în sens invers acelor de ceasornic. Verificați direcția de rotație înainte de începerea lucrărilor. Pentru rotația înapoi (în sens invers acelor de ceasornic), rotiți comutatorul în sensul acelor de ceasornic. Verificați direcția de rotație înainte de începerea lucrărilor.

## Blocator

Pentru blocarea întrerupătorului basculant, mutați blo-

catorul în poziția blocată. Pentru deblocarea întrerupătorului basculant, mutați blocatorul în poziția deblocată. În poziția blocată, întrerupătorul basculant nu funcționează.

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere tehnică, înlocuirea sculelor, depozitarea dispozitivului și de fiecare dată când dispozitivul nu este utilizat, blocați întrerupătorul basculant sau deconectați acumulatorul.

## ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI



Introduceți fișa încărcătorului în rețeaua de alimentare cu energie electrică. După aceasta, indicatorul LED-ul va clipi, semnalizând trecerea dispozitivului în modul de serviciu. Introduceți acumulatorul în compartimentul încărcătorului. Ca urmare, se va aprinde indicatorul LED roșu și va arde în mod constant. Acest lucru indică încărcarea automată rapidă a bateriei. Odată ce bateria este încărcată, LED-ul roșu se stinge și se aprinde LED-ul verde. Scoateți acumulatorul din încărcător și deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

**NOTE IMPORTANTE PRIVIND ÎNCĂRCAREA BATERIEI:** Pentru a prelungi durata de funcționare și pentru a asigura o performanță înaltă a bateriei, este necesar de efectuat încărcarea la o temperatură a mediului ambiant de 18°C - 24°C. NU încărcăți acumulatorul dacă temperatura mediului ambiant este sub 4,5°C sau peste 40,5°C. Acest lucru este esențial pentru a exclude deteriorarea gravă a bateriei. Încărcătorul asigură o încărcare rapidă a acumulatorului la o temperatură de 0°C - 45°C. Temperatura prea scăzută sau prea înaltă a bateriei introduse în încărcător va deteriora încărcătorul. O astfel de stare este semnalizată prin clipirea alternativă a indicatorilor LED verde și roșu. Odată ce temperatura mediului ambiant atinge valoarea necesară (în limitele de admisibilitate), este activată încărcarea rapidă.

## ÎNȚREȚINERE TEHNICĂ

- De fiecare dată înainte de verificare sau întreținere tehnică, asigurați-vă că dispozitivul este dezactivat și că acumulatorul este deconectat.
- Nu utilizați solvenți activi pentru curățarea pieselor din plastic ale instrumentului. Utilizați în locul acestora o țesătură impregnată cu un agent de curățare necoroziv.

DEPANARE

| DEFECȚIUNI                         | MOTIV                                          | METODA DE DEPANARE              |
|------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------|
| Instrumentul nu funcționează       | Acumulatorul este descărcat                    | Încărcați acumulatorul          |
| Nu se poate instala scula de lucru | Bucșa nu se desface                            | Desfaceți bucșa                 |
| Motorul se supraîncălzește         | Probabil sunt înfundate canalele de ventilație | Curățați canalele de ventilație |

CARACTERISTICI TEHNICE

|                             |                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------|
| Indicator de baterie        | 12 V de curent continuu                     |
| Capacitatea bateriei        | 2,0 A*h                                     |
| Intrare                     | 100-240 V curent alternativ, 50/60 Hz, 35 W |
| Leșire                      | 12 V de curent continuu                     |
| Numărul de rotații pe minut | 0-175                                       |
| Efort                       | 0-80 N*m                                    |
| Coadă pătrată               | 1/2"                                        |

LISTA PIESELOR COMPONENTE



| Nr. | DESCRIERE                                    |
|-----|----------------------------------------------|
| 1   | Înterupător basculant                        |
| 2   | Blocator                                     |
| 3   | Indicator LED                                |
| 4   | 1/2" coadă pătrată                           |
| 5   | Comutator de direcție rotație înainte/înapoi |
| 6   | Indicator de baterie                         |

## NL

## INSTRUCTIEHANDLEIDING

**PRODUCTBESCHRIJVING**

Dit gereedschap is ontworpen, om bevestigingsmiddelen op moeilijk bereikbare plaatsen vast te draaien/los te draaien.

**VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES**

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

- Controleer het gereedschap op gebroken onderdelen, schade aan schakelaars en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.
- Gebruik het gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasflessen of op stoffige plaatsen.
- Werk in de juiste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden, verberg lang haar.
- Laat het niet onbedoeld starten. Voordat u aanpassingen uitvoert, toebehoren vervangt of opbergt, moet u de stroombron van het gereedschap verwijderen en de stroomschakelaar in de vergrendelde of „UIT“-stand zetten.
- Bewaar het gereedschap en de handgreep ervan in een droge, schone staat. Het gereedschap mag niet in contact komen met olie en vet.
- Zorg ervoor dat u een veiligheidsbril en een masker draagt.
- Houd het gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgreep als het waarschijnlijk is dat het gereedschap in contact komt met verborgen bedrading. Als blootliggende metalen delen in contact komen met onder spanning staande draad, bestaat er gevaar voor elektrische schokken.

**BEDIENING**

Koppel de batterij elke keer los voordat u accessoires vervangt. Gebruik alleen de accessoires die voor dit gereedschap worden aanbevolen. Andere accessoires kunnen gevaarlijk zijn.

**Opladindicator**

U kunt de resterende batterijlading bepalen door op de 1. peddelschakelaar te drukken. Als gevolg hiervan zal de indicator op 2-3 seconden oplichten. Bijna volledige ontlading wordt door 1 knipperende indicator gedurende 2-3 seconden signaleerd.

**Gebruik van de vooruit-/achteruit- draairichtingschakelaar**

Draai de schakelaar linksom om vooruit te draaien (met de klok mee). Controleer de draairichting voordat u met de werkzaamheden begint. Draai de schakelaar rechtsom om terug te draaien (tegen de klok in). Controleer de draairichting voordat u met de werkzaamheden begint.

**Blokkeringsschakelaar**

Verplaats de blokkeringsschakelaar naar de vergrendelde positie om de peddelschakelaar te vergrendelen. Om de peddelschakelaar te ontgrendelen, verplaatst u de blokkeringsschakelaar naar de ontgrendelde positie. In de vergrendelde stand werkt de peddelschakelaar niet. Voordat u onderhoud uitvoert, accessoires vervangt, het apparaat opbergt en elke keer dat het apparaat niet wordt gebruikt, vergrendel de peddelschakelaar of koppel het batterijpakket los.

**BATTERIJLADEN**

Steek de stekker van de oplader in het netwerk. Daarna knippert de LED-indicator, om aan te geven dat het apparaat in de standby-modus staat. Plaats het batterijpakket in het oplaadcompartiment. Hierdoor gaat de rode LED continu branden. Dit duidt op automatisch snel opladen van het batterijpakket. Zodra het laatste is opgeladen, gaat de rode led uit en gaat de groene led branden. Haal het batterijpakket uit de oplader en trek de oplader uit het netwerk.

**BELANGRIJKE OPMERKINGEN OVER HET LADEN VAN DE BATTERIJ:** Om de levensduur te verlengen en hoge prestaties van het batterijpakket te garanderen, is het noodzakelijk om de oplading bij een omgevingstemperatuur tussen 18 °C-24 °C uit te voeren. Laad het batterijpakket NIET op, als de omgevingstemperatuur lager is dan 4,5 °C of hoger dan 40,5 °C. Dit is van cruciaal belang, om ernstige schade aan het batterijpakket te voorkomen. De oplader zorgt voor snel opladen van het batterijpakket bij een temperatuur van 0 °C-45 °C. en te lage of te hoge temperatuur van het batterijpakket, dat in de oplader is geplaatst, zal de oplader beschadigen. Deze toestand wordt aangegeven door afwisselend knipperende groene en rode LED-indicators. Zodra de omgevingstemperatuur de vereiste waarde bereikt (binnen de tolerantie), wordt snelladen geactiveerd.

**ONDERHOUD**

- Zorg er voor elke inspectie of onderhoud voor, dat het apparaat is uitgeschakeld en dat het batterijpakket is losgekoppeld.
- Gebruik geen actieve oplosmiddelen, om de plastic onderdelen van het instrument te reinigen. Gebruik in plaats daarvan een doek gedrenkt in een niet-agressief schoonmaakmiddel.

PROBLEEMOPLOSSING

| STORING                                                         | OORZAAK                                   | OPLOSSING                        |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|
| Het gereedschap werkt niet                                      | De batterij is bijna leeg                 | Laad de batterij op              |
| Het is niet mogelijk om een werkende accessoires te installeren | De mouw breidt niet uit                   | Maak de mouw los                 |
| De motor raakt oververhit                                       | De ventilatiekanalen kunnen verstopt zijn | Maak de ventilatiekanalen schoon |

TECHNISCHE SPECIFICATIES

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Spanning             | 12V DC                       |
| Batterijcapaciteit   | 2,0 A*h                      |
| Ingang               | 100-240 V AC, 50/60 Hz, 35 W |
| Uitgang              | 12 V AC                      |
| Toerental per minuut | 0-175                        |
| Inspanning           | 0-80 N*m                     |
| Vierkante schacht    | 1/2"                         |

LIJST VAN ONDERDELEN



| N° | BESCHRIJVING                                |
|----|---------------------------------------------|
| 1  | Peddelschakelaar                            |
| 2  | Blokkeringsschakelaar                       |
| 3  | LED-indicator                               |
| 4  | 1/2" vierkante schacht                      |
| 5  | Vooruit-/achteruit- draairichtingschakelaar |
| 6  | Batterij-indicator                          |

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

## A TERMÉK LEÍRÁSA

Jelen készülék a nehezen hozzáférhető helyeken lévő rögzítések becsavarásához/ kicsavarozásához lett tervezve.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**▲ FIGYELEM!** Olvassa el az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

- Ellenőrizze, hogy a készülék nem tartalmaz-e törött alkatrészt, károsodott kapcsolót, valamint teljesül-e minden egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a működését.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok, gázpalackok vagy poros területek közelében.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert, és rejtse el hosszú haját.
- Kerülje a véletlen indítást. Bármilyen beállítás előtt tartozékok cseréje és tárolásra történő elhelyezése révén távolítsa el az eszközből a tápegységet és állítsa be a táplálási kapcsolót blokkolási állapotba, illetve a "KI" állapotba.
- Tartsa a készüléket és a fogantyút száraz, tiszta állapotban. A szerszám nem érintkezhet olajjal és zsírral.
- Ügyeljen arra, hogy védőszemüveget és légzőkészüléket viseljen.
- Tartsa a készüléket a fogantyú szigetelt felületén, ha valószerű, hogy a készülék érintkezésbe kerül rejtett vezetékekkel. Ha a készülék kitétt fém részei érintkezésbe kerülnek egy élő kábellel, fennáll az áramütés veszélye.

## ÜZEMELTETÉS

A tartozékok cseréje előtt minden alkalommal húzza ki az akkumulátort. Csak az ehhez az eszközhöz ajánlott tartozékokat használja. Más felszerelés alkalmazása veszélyes lehet.

## Töltésjelző

Az akkumulátor fennmaradó töltöttségét a billenőkapcsoló megnyomásával határozhatja meg. Ennek eredményeként a jelző 2-3 másodpercre felgyullad. A szinte teljes ürítést az 1 jelzőfény villogása jelzi 2-3 másodpercig.

## Az előre / hátra forgásirány kapcsoló használata

Az előre forgáshoz (az óramutató járásával megegyező irányba) fordítsa el a kapcsolót az óramutató járásával ellenkező irányban. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a forgásirányt. Ha vissza akarja fordítani (az óramutató járásával ellentétesen), fordítsa el a kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányban. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a forgásirányt.

## Blokkoló

A billenőkapcsoló blokkolásához mozgassa a blokkolót zárolt helyzetbe. A billenőkapcsoló feloldásához mozgassa a blokkolót nyitva állásba.

Blokkolt helyzetben a billenőkapcsoló nem működik.

A karbantartás elvégzése előtt cserélje ki a tartozékokat, helyezze a készüléket tárolásra, valamint minden alkalommal, amikor a készülék nincs használatban, blokkolja a kapcsolót vagy húzza ki az akkumulátoregységet.

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE



Helyezze a töltő csatlakozóját a hálózathoz. Ezután a LED jelzőfény villog, jelezve, hogy az eszköz készenléti állapotban van. Helyezze az akkumulátort a töltőrekeszbe. Ennek eredményeként a piros LED folyamatosan világítani kezd. Ez az akkumulátor gyors töltését jelzi. Amint az utolsó töltődik, a piros LED kialszik, és a zöld LED kigyullad. Vegye ki az akkumulátort a töltőből és húzza ki a töltőt.

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉT ILLETŐ FONTOS

MEGJEGYZÉSEK: Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása és a nagy teljesítmény biztosítása érdekében 18 ° C-24 ° C közötti környezeti hőmérsékleten kell feltölteni. NE töltsd az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet 4,5 ° C alatt vagy 40,5 ° C felett van. Ez elengedhetetlen az akkumulátor súlyos károsodásának elkerülése érdekében. A töltő lehetővé teszi az akkumulátor gyors feltöltését 0-45 ° C hőmérsékleten. A töltőbe helyezett akkumulátor túl alacsony vagy túl magas hőmérséklete károsítja a töltőt. Ezt az állapotot váltakozva villogó zöld és piros LED-ek jelzik. Amint a környezeti hőmérséklet eléri a kívánt értéket (a tűréshatáron belül), aktiválódik a gyors töltés.

## KARBANTARTÁS

- Minden alkalommal felülvizsgálat vagy karbantartás előtt ellenőrizze, hogy az eszköz ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor ki van-e húzva.
- Ne használjon aktív oldószereket a készülék műanyag részeinek tisztításához. Ehelyett használjon nem agresszív tisztítószerrel átitatott ruhát.

MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

| MEGHIBÁSODÁS                                     | OKA                                   | ELHÁRÍTÁS MÓDJA                     |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| A készülék nem működik                           | Az akkumulátor lemerült               | Töltse fel az akkumulátort          |
| Nem lehet telepíteni a működő beépülő tartozékot | A hüvely nem nyúlik ki                | Lazítsa a hüvelyt                   |
| A motor túlmeleged                               | Talán eltömődtek a szellőzőcsatornák. | Tisztítsa meg a szellőzőcsatornákat |

MŰSZAKI JELLEMZŐK

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Feszültség                  | 12 V DC                     |
| Az akkumulátor kapacitása   | 2,0 A*h                     |
| Bemenet                     | 100-240 VAC, 50/60 Hz, 35 W |
| Kimenet                     | 12 V DC                     |
| Fordulatok száma percenként | 0-175                       |
| Erő                         | 0-80 N*m                    |
| Négyszögű végszár           | 1/2"                        |

ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE



| N° | LEÍRÁS                             |
|----|------------------------------------|
| 1  | Billenőkapcsoló                    |
| 2  | Blokkoló                           |
| 3  | LED jelző                          |
| 4  | 1/2 " négyszögű végszár            |
| 5  | Előre / hátra forgásirány kapcsoló |
| 6  | Batterij-indicator                 |

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Этот инструмент предназначен для закручивания/откручивания крепежа в труднодоступных местах.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкцией по технике безопасности. Невыполнение этого требования может стать причиной поражения электрическим током, возникновения пожара и/или тяжёлых травм.

- Проверьте инструмент на предмет поломки деталей, повреждения выключателей и любых других условий, которые могут повлиять на работу.
- Не используйте инструмент рядом с горючими жидкостями, баллонами с газом или в запыленных местах.
- Работайте в соответствующей одежде. Не надевайте свободную одежду или украшения, прячьте длинные волосы.
- Не допускайте случайный запуск. Перед проведением любых регулировок, заменой принадлежностей и размещением на хранение извлеките источник питания из инструмента и установите выключатель питания в положение блокировки или «ВЫКЛ.».
- Храните инструмент и его ручку в сухом, чистом состоянии. Инструмент не должен контактировать с маслом и жиром.
- Обязательно используйте защитные очки и респиратор.
- Держите инструмент за изолированную поверхность рукоятки, если существует вероятность соприкосновения инструмента со скрытой проводкой. При контакте открытых металлических частей инструмента с проводом под напряжением существует опасность поражения электрическим током.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Каждый раз перед заменой оснастки отсоединяйте аккумулятор. Используйте только рекомендуемую для данного инструмента оснастку. Другая оснастка может быть опасной.

## Индикатор заряда

Определить остаточный заряд аккумулятора можно нажатием на перекидной выключатель. В результате индикатор загорится на 2-3 секунды. Практически полная разрядка сигнализируется миганием 1 индикатора в течение 2-3 секунд.

## Использование переключателя направления вращения вперед/назад

Для вращения вперед (по часовой стрелке) поверните переключатель против часовой стрелки. Проверьте направление вращения до начала выполнения работ. Для вращения назад (против часовой стрелки) поверните переключатель по часовой стрелке. Проверьте направление вращения до начала выполнения работ.

## Блокиратор

Для блокировки перекидного выключателя переведите блокиратор в заблокированное положение. Чтобы

разблокировать перекидной выключатель, переведите блокиратор в разблокированное положение. В заблокированном положении перекидной выключатель не работает.

Перед тем, как провести техническое обслуживание, заменить оснастку, поместить устройство на хранение и каждый раз, когда устройство не используется, блокируйте перекидной выключатель или отсоединяйте аккумуляторный блок.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



Вставьте вилку зарядного устройства в сеть. После этого начнет мигать светодиодный индикатор, сигнализирующий о переходе устройства в дежурный режим. Вставьте аккумуляторный блок в отсек зарядного устройства. В результате начнет устойчиво гореть красный светодиодный индикатор. Это указывает на автоматическую быструю зарядку аккумуляторного блока. Как только последний зарядится, красный светодиодный индикатор погаснет и загорится зеленый светодиодный индикатор. Извлеките аккумуляторный блок из зарядного устройства и отключите зарядное устройство от сети.

## ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЗАРЯДКЕ

**АККУМУЛЯТОРА:** Чтобы продлить срок службы и обеспечить высокую производительность аккумуляторного блока, необходимо производить зарядку при температуре окружающей среды в пределах 18 °C-24 °C. НЕ заряжайте аккумуляторный блок, если температура окружающей среды ниже 4,5 °C или выше 40,5 °C. Это крайне важно, чтобы исключить серьезные повреждения аккумуляторного блока. Зарядное устройство обеспечивает быструю зарядку аккумуляторного блока при температуре 0 °C-45 °C. Слишком низкая или слишком высокая температура вставляемого в зарядное устройство аккумуляторного блока приведет к повреждению зарядного устройства. Такое состояние сигнализируется поочередным миганием зеленого и красного светодиодных индикаторов. Как только температура окружающей среды примет необходимое значение (в пределах допуска), активируется быстрая зарядка.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Каждый раз перед проверкой или техническим обслуживанием убедитесь в том, что устройство отключено и аккумуляторный блок отсоединен.
- Не используйте для очистки пластмассовых деталей инструмента активные растворители. Используйте вместо них элемент ткани, пропитанный неагрессивным чистящим средством.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| НЕИСПРАВНОСТЬ                          | ПРИЧИНА                                  | СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ               |
|----------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------|
| Инструмент не работает                 | Аккумулятор разряжен                     | Зарядите аккумулятор            |
| Невозможно установить рабочую оснастку | Втулка не разжимается                    | Разожмите втулку                |
| Двигатель перегревается                | Возможно, засорены вентиляционные каналы | Почистите вентиляционные каналы |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                         |                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------|
| Напряжение              | 12 В постоянного тока                       |
| Емкость аккумулятора    | 2,0 А*ч                                     |
| Вход                    | 100-240 В переменного тока, 50/60 Гц, 35 Вт |
| Выход                   | 12 В постоянного тока                       |
| Число оборотов в минуту | 0-175                                       |
| Усилие                  | 0-80 Н*м                                    |
| Квадратный хвостовик    | 1/2"                                        |

ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ



| № | ОПИСАНИЕ                                        |
|---|-------------------------------------------------|
| 1 | Перекидной выключатель                          |
| 2 | Блокиратор                                      |
| 3 | Светодиодный индикатор                          |
| 4 | 1/2" квадратный хвостовик                       |
| 5 | Переключатель направления вращения вперед/назад |
| 6 | Индикатор аккумулятора                          |

## PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## OPIS PRODUKTU

Narzędzie jest przeznaczone do zakręcania/odkręcania mocowań w trudno dostępnych miejscach.

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ UWAGA!** Zapoznaj się z treścią wszystkich ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

- Upewnij się, że narzędzie nie ma pęknięć poszczególnych części, uszkodzeń wyłączników i innych warunków, które mogą mieć wpływ na jego pracę.
- Nie należy używać narzędzi w pobliżu łatwopalnych cieczy, butli z gazem lub w zakurzonych miejscach.
- Pracuj w odpowiednim ubraniu. Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii, należy schować długie włosy.
- Nie dopuszczaj do przypadkowego startu. Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, przed wymianą akcesoriów i przechowywaniem należy odłączyć zasilanie od narzędzia i ustawić przełącznik zasilania na blokadę lub WYŁ.
- Narzędzie i jego uchwyt powinny być suche, czyste. Narzędzie nie może mieć styczności z olejem i smarem.
- Należy nosić okulary ochronne i respirator.
- Jeżeli narzędzie może mieć styczność z ukrytym okablowaniem, to należy trzymać narzędzie za izolowaną powierzchnię uchwytu. Istnieje ryzyko porażenia prądem w przypadku kontaktu odsłoniętych metalowych części narzędzia z przewodem pod napięciem.

## UŻYTKOWANIE

Każdorazowo przed wymianą sprzętu akumulator należy odłączyć. Używaj tylko zalecanego do tego osprzętu. Inny sprzęt może być niebezpieczny.

## Wskaźnik ładowania

Pozostały poziom naładowania akumulatora można zobaczyć po naciśnięciu na przerywany przełącznik. Wskaźnik zaświeci się na 2 - 3 sekundy. Prawie całkowite rozładowanie jest sygnalizowane przez 1 mignięcie diody przez 2 - 3 sekundy.

## Wykorzystywanie przełącznika kierunku obrotów do przodu / do tyłu

Obróć przełącznik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby obrócić go do przodu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kierunek ruchu obrotów. Przekręć przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara dla obracania się do tyłu (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kierunek ruchu obrotów.

## Blokier

Dla zablokowania przerywanego przełącznika należy

ustawić bloker w pozycji zablokowanej. Dla odblokowania przerywanego przełącznika należy ustawić bloker w pozycji odblokowanej. W pozycji zablokowanej przełącznik przerywany nie działa. Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych należy wymienić sprzęt, umieścić urządzenie w magazynie i za każdym razem, gdy urządzenie nie jest używane blokować przerywany przełącznik lub odłączyć akumulator.

## ŁADOWANIE AKUMULATORA

Podłączyć wtyczkę ładowarki do sieci elektrycznej. Dioda LED zacznie migać, wskazując, że urządzenie zna-



duje się w trybie oczekiwania. Włożyć akumulator do komory ładowarki. W rezultacie tego czerwony wskaźnik LED zacznie się stale świecić. Wskazuje to na automatyczne, szybkie ładowanie bloku akumulatorowego. Gdy tylko zostanie naładowany ostatni blok, czerwony wskaźnik LED zgaśnie, natomiast zielony wskaźnik LED się zaświeci. Należy wyjąć akumulator z ładowarki i odłączyć go od sieci elektrycznej.

**WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ŁADOWANIA AKUMULATORA:** Aby przedłużyć żywotność i wydajność akumulatora konieczne jest jego ładowanie w temperaturze otoczenia 18 - 24 °C. NIE wolno przeprowadzać ładowania akumulatora, jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż 4,5 °C lub wyższa niż 40,5 °C. Ten wymóg jest bardzo ważny, żeby nie powstały poważne uszkodzenia akumulatora. Ładowarka zapewni szybkie ładowanie akumulatora w temperaturze 0 °C - 45 °C. Jeśli temperatura akumulatora wkładanego do ładowarki jest zbyt niska lub zbyt wysoka, spowoduje to jej uszkodzenie. Stan ten jest sygnalizowany przez miganie na przemian zielonych i czerwonych wskaźników LED. Gdy tylko temperatura otoczenia osiągnie wymaganą wartość (w granicach tolerancji), uruchamiane jest szybkie ładowanie.

## OBSŁUGA TECHNICZNA

- Każdorazowo przed sprawdzaniem lub konserwacją należy upewnić się, że odłączono urządzenie i akumulator.
- Nie należy używać aktywnych rozpuszczalników do czyszczenia plastikowych części narzędzia. Zamiast tego należy używać elementu tkaniny impregnowanej nieagresywnym środkiem czyszczącym.

USUWANIE USTEREK

| NIESPRAWNOŚĆ                             | PRZYCZYNA                            | SPOSÓB USUNIĘCIA              |
|------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| Urządzenie nie działa                    | Akumulator jest rozładowany          | Naładuj akumulator            |
| Nie można zainstalować sprzętu roboczego | Tuleja nie odkręca się               | Odkręć tuleję                 |
| Silnik się przegrzewa                    | Kanały wentylacyjne mogą być zatkane | Wyczyścić kanały wentylacyjne |

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Napięcie                 | 12 VDC                        |
| Pojemność akumulatora    | 2,0 A*h                       |
| Wejście                  | 100 - 240 VAC, 50/60 Hz, 35 W |
| Wyjście                  | 12 VDC                        |
| Liczba uderzeń na minutę | 0 - 175                       |
| Wysiętek                 | 0 - 80 N*m                    |
| Kwadratowy trzpień       | 1/2"                          |

WYKAZ CZĘŚCI



| Nr | OPIS                                              |
|----|---------------------------------------------------|
| 1  | Przełącznik przerzucany                           |
| 2  | Bloker                                            |
| 3  | Wyświetlacz LED                                   |
| 4  | 1/2" kwadratowy trzpień                           |
| 5  | Przełącznik kierunku obrotów do przodu / do tyłu. |
| 6  | Wskaźnik naładowania akumulatora                  |

**60062**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

JBM CAMPLLONG, S.L.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437